

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1954 No. 151

---

---

A. TITEL

*Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens  
en de fundamentele vrijheden;  
Rome, 4 November 1950*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn in *Trb.* 1951, 154 geplaatst.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1951, 154.

D. GOEDKEURING

De artikelen 1, 3, 4 en 5 van de Wet van 28 Juli 1954 (*Stb.* 335) luiden:

**Artikel 1.** Het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, hetwelk vanwege Ons op 4 November 1950 te Rome is ondertekend en waarvan de tekst in *Tractatenblad* 1951 no. 154 is geplaatst, wordt voor het Rijk in Europa goedgekeurd.

**Artikel 3.** Goedgekeurd wordt een verklaring, als bedoeld in artikel 46 van het in artikel 1 genoemde Verdrag, af te leggen nopens de aanvaarding, voor een tijdvak van vijf jaren en onder voorwaarde van wederkerigheid, van de rechtsmacht van het Europese Hof voor de rechten van de mens.

**Artikel 4.** Wij behouden Ons de bevoegdheid voor, aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa kennis te geven, op de wijze voorzien in artikel 63 van het in artikel 1 genoemde Verdrag en in artikel 4 van het in artikel 2 genoemde Protocol, dat het ge-

noemde Verdrag en het genoemde Protocol toepasselijk zullen zijn op Suriname en de Nederlandse Antillen.

**Artikel 5.** Goedgekeurd wordt bij de bekrachtiging van het in artikel 1 genoemde Verdrag te verklaren, dat een kennisgeving nopens de toepassing van het Verdrag op Suriname en de Nederlandse Antillen vergezeld kan gaan van door de plaatselijke behoeften geboden voorbehouden.

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken J. W. BEYEN, de Minister van Justitie L. A. DONKER en de Minister van Overzeese Rijksdelen W. J. A. KERNKAMP. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand.* II 1952/53 en 1953/54 — 3043; *Hand.* II 1953/54, blz. 806—820 en 824—832; Bijl. *Hand.* I 1953/54 — 3043; *Hand.* I 1953/54, blz. 611—625.

#### E. BEKRACHTIGING

Overeenkomstig artikel 66, eerste lid, zijn akten van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa te Straatsburg nedergelegd door:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-

Britannië en Noord-Ierland ..... 8 Maart 1951

Noorwegen ..... 15 Januari 1952

„L'article 2 de la Constitution de la Norvège du 17 mai 1814 contenant une disposition selon laquelle les Jésuites ne sont pas tolérés, une réserve correspondante est faite en ce qui concerne l'application de l'article 9 de la Convention.”

Zweden ..... 4 Februari 1952

„Le Gouvernement du Roi reconnaît la compétence de la Commission européenne des Droits de l'homme d'être saisie d'une requête adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe par toute personne physique, toute organisation non gouvernementale ou tout groupe de particuliers, qui se prétend victime d'une violation par l'une des Hautes Parties Contractantes des droits reconnus dans la Convention.”

de Bondsrepubliek Duitsland ..... 5 December 1952

„1. Le territoire d'application de la Convention s'étend également à Berlin (Ouest).

2. Conformément à l'article 64 de la Convention, la République fédérale d'Allemagne fait la réserve qu'elle n'appliquera la disposition de l'article 7, alinéa 2, de la Convention que dans les limites de l'article 103, alinéa 2, de la Loi fondamentale de la République fédérale d'Allemagne. Cette dernière disposition stipule: „Un acte ne peut être puni que si la loi le déclarait punissable avant qu'il ait été commis.”

3. Comme il a déjà été exprimé dans la note remise le 5 novembre 1950, la ratification de la Convention de sauvegarde des Droits de l'homme et des libertés fondamentales par la République fédérale d'Allemagne, ne saurait être considérée comme une reconnaissance du statut actuel de la Sarre.”

het Saargebied ..... 14 Januari 1953

Ierland ..... 25 Februari 1953

“The Government of Ireland do not interpret Article 6 (3) (c) of the Convention as requiring the provision of free legal assistance to any wider extent than is now provided in Ireland.

The Government of Ireland recognise the competence of the European Commission of Human Rights to receive petitions addressed to the Secretary-General of the Council of Europe from any person, non-governmental organisation or group of individuals claiming to be the victim of a violation by one of the High Contracting Parties of the rights set forth in the said Convention.

The Government of Ireland recognise the jurisdiction of the European Court of Human Rights as compulsory *ipso facto* and without special agreement in all matters concerning the interpretation and application of the said Convention, for a period of five years and thereafter until such time as notice of withdrawal of the recognition may be given.”

Griekenland ..... 28 Maart 1953

Denemarken ..... 13 April 1953

„Le Gouvernement du Roi reconnaît, pour une période de deux années, la compétence de la Commission européenne des Droits de l'homme d'être saisie d'une requête adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe par toute personne physique, toute organisation non gouvernementale ou tout groupe de particuliers, qui se prétend victime d'une violation par l'une des Hautes Parties Contractantes des droits reconnus dans ladite Convention.

Le Gouvernement du Roi reconnaît, pour une période de deux années, comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale la juridiction de la Cour européenne des Droits de l'homme sur toutes les affaires concernant l'interprétation et l'application de ladite Convention.”

IJsland ..... 29 Juni 1953

Luxemburg ..... 3 September 1953

Turkije ..... 18 Mei 1954

Nederland (Rijk in Europa) ..... 31 Augustus 1954

„Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas reconnaît comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de toute autre Partie Contractante à la Convention ci-dessous mentionnée acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour européenne des Droits de l'homme conformément à l'article 46 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, Convention signée à Rome le 4 novembre 1950, pour la durée de cinq années à partir de la date du dépôt de l'instrument de ratification du Royaume des Pays-Bas sur cette Convention, sur toutes les affaires concernant l'interprétation et l'application de ladite Convention.

Au cas où le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas ferait dans l'avenir, en vertu de l'article 63 de la Convention, une déclaration étendant l'application de la Convention à un territoire ou à plusieurs des territoires dont les Pays-Bas assurent les relations internationales, le Gouvernement néerlandais pourrait faire accompagner cette déclaration de réserves imposées par les nécessités locales.”

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 66, lid 2, en artikel 63, lid 2, op 3 September 1953 in werking getreden voor de Staten die het Verdrag op die datum hadden bekrachtigd en voor het gebied waarop het Verdrag op die datum toepasselijk was verklaard.

Voor de Staten die het Verdrag nadien bekrachtigen treden de bepalingen ingevolge artikel 66, lid 3, in werking op de dag van de nederlegging van de akte van bekrachtiging. Voor Nederland (Rijk in Europa) zijn de bepalingen van het Verdrag op 31 Augustus 1954 in werking getreden.

Voor de gebieden waarop het Verdrag nadien toepasselijk wordt verklaard treden de bepalingen ingevolge artikel 63, lid 2, in werking op de dertigste dag na de toepasselijkverklaring.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met artikel 63, eerste lid, is het Verdrag toepasselijk verklaard:

door Denemarken op:

Groenland ..... 13 April 1953

(De Deense erkenning van de bevoegdheid van de Europese Commissie geldt mede voor Groenland.)

door het Verenigd Koninkrijk ..... 23 October 1953

op:

Aden  
Bahama-eilanden  
Barbados  
Basutoland  
Bechuanaland  
Bermuda-eilanden  
Brits Guyana  
Brits Honduras  
Britse Salomon-eilanden  
Kanaal-eilanden:  
  het baljuwschap van Jersey  
  het baljuwschap van Guernsey  
Cyprus  
Falkland-eilanden  
Fidji-eilanden  
Gambia  
Gilbert- en Ellice-eilanden  
Goudkust

Jamaïca  
 Kenia  
 Gibraltar  
 Benedenwindse Eilanden  
 Gefedereerd Malakka  
 Malta  
 Eiland Man  
 Mauritius  
 Nigeria  
 Noord-Rhodesië  
 Noord-Borneo  
 Nyassaland  
 St. Helena  
 Serawak  
 Seychellen  
 Sierra Leone  
 Singapore  
 Somaliland  
 Swaziland  
 Tanganjika  
 Trinidad  
 Oeganda  
 Bovenwindse Eilanden:  
     Dominica  
     Grenada  
     St. Lucia  
     St. Vincent  
 Zanzibar  
 Koninkrijk Tonga

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 154.

Voor het daar genoemde Statuut van de Raad van Europa zie ook nog *Trb.* 1952, 15 en *Trb.* 1953, 123.

Op 20 Maart 1952 is te Parijs een Protocol bij het onderhavige Verdrag ondertekend. Tekst en vertaling van dat Protocol zijn in *Trb.* 1952, 80 geplaatst; zie ook *Trb.* 1954, 152.

Uitgegeven de twintigste October 1954.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. W. BEYEN.